

**Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB), Bruxelles**  
**Státní zemědělský intervenční fond, Praha**  
**Direktoratet for FødevareErhverv, København**  
**Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE), Bonn**  
**Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (PRIA), Tartu**  
**Οργανισμός πληρωμών και ελέγχου κοινοτικών ενισχύσεων προσανατολισμού και εγγυήσεων (ΟΠΕΚΕΠΕ), Αθήνα**  
**Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA), Madrid**  
**Fonds d'intervention et de régularisation du marché du sucre (FIRS), Paris**  
**Irish Sugar Intervention Agency (ISIA), Dublin**  
**Agenzia per le erogazioni in agricoltura (AGEA), Roma**  
**Κυπριακός οργανισμός αγροτικών πληρωμών (ΚΟΑΠ), Nicosia**  
**Lauku Atbalsta Dienests (LAD), Riga**  
**Nacionalinė Mokėjimo Agentūra (NMA), Vilnius**  
**Ministère de l'agriculture, Luxembourg**  
**Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH), Budapest**  
**Agenzija ta' Pagamenti (AP), Valletta**  
**Hoofdproductschap Akkerbouw (HPA), Den Haag**  
**Agrarmarkt Austria (AMA), Wien**  
**Agencja Rynku Rolnego (ARR), Warszawa**  
**Ministério das Finanças, Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo, Direcção de Serviços de Licenciamento, Lisboa**  
**Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja, Ljubljana**  
**Pôdohospodárska Platobná Agentúra, Bratislava**  
**Maa- ja metsätalousministeriö (MMM), Helsinki**  
**Statens jordbruksverk (SJV), Jönköping**  
**Rural Payments Agency (RPA), Newcastle-upon-Tyne**

**Ogłoszenie o przetargu stałym na ustalenie opłat i/lub refundacji wywozowych na cukier biały  
(nr 1/2005)**

(2005/C 176/09)

**I. PRZEDMIOT**

- Przeprowadza się stały przetarg w celu ustalenia opłat wywozowych i/lub refundacji wywozowych na cukier biały, objęty kodem CN 1701 99 10 podlegający wywozowi do wszystkich państw trzecich, z wyjątkiem Albanii, Chorwacji, Bośni i Hercegowiny oraz Serbii i Czarnogóry włącznie z Kosowem, określonym w rezolucji nr 1244 Rady Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych z dnia 10 czerwca 1999 r., oraz Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii.
- Staly przetarg jest przeprowadzany zgodnie z artykułem 28 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001<sup>(1)</sup>, i rozporządzeniem (WE) nr 1138/2005<sup>(2)</sup>.

**II. TERMINY**

- Staly przetarg pozostaje otwarty na okres do dnia 27 lipca 2006 r. W okresie obowiązywania stałego przetargu przeprowadzane są przetargi częściowe.
- 2.1. Termin składania ofert dla pierwszego przetargu częściowego rozpoczyna się w dniu 22 lipca 2005 r. i upływa w czwartek 28 lipca 2005 r. o godzinie 10.00, czasu brukselskiego.
- 2.2. Dla każdego z kolejnych przetargów częściowych, termin składania ofert rozpoczyna się pierwszego dnia roboczego, następującego po dniu, w którym upływa termin poprzedniego przetargu częściowego.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 178 z 30.6.2001, str. 1

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 185 z 16.7.2005, str 3.

2.3. Terminy składania ofert w ramach przetargów upływają o godzinie 10.00 czasu brukselskiego w dniu:

- 11 i 25 sierpnia 2005 r.,
- 8, 15, 22 i 29 września 2005 r.,
- 6, 13, 20 i 27 października 2005 r.,
- 10 i 24 listopada 2005 r.,
- 8 i 22 grudnia 2005 r.,
- 5 i 19 stycznia 2006 r.,
- 2 i 16 lutego 2006 r.,
- 2, 16 i 30 marca 2006 r.,
- 6 i 20 kwietnia 2006 r.,
- 4 i 18 maja 2006 r.,
- 1, 8, 15, 22 i 29 czerwca 2006 r.,
- 13 i 27 lipca 2006 r.

3. Z zastrzeżeniem zmian lub zastąpienia ogłoszenia, postanowienia niniejszego ogłoszenia o przetargu obowiązują w odniesieniu do wszystkich przetargów częściowych, przeprowadzanych w ramach przetargu stałego.

### III. OFERTY

1. Niniejsze ogłoszenie wzywa zainteresowane podmioty do składania ofert do każdego przetargu częściowego ustalającego opłatę wywozową lub refundację wywozową na cukier, o którym mowa w rozdziale I.

2.1. Oferty na piśmie należy składać do właściwych agencji w państwach członkowskich na jeden z następujących adresów, nie później niż w dniu i o godzinie wskazanych w rozdziale II punkt 2 poprzez złożenie oferty osobiście, za potwierdzeniem odbioru, albo listem poleconym bądź za pośrednictwem telegramu, telexu, faksu lub poczty elektronicznej, pod warunkiem, że właściwa agencja akceptuje te formy przekazu:

- Bureau d'intervention et de restitution belge  
Rue de Trèves 82  
B-1040 Bruxelles  
telefon (32-2) 287 24 11  
faks (32-2) 230 25 33, 280 03 07
- Státní zemědělský intervenční fond  
Oddělení vývozních subvencí  
Ve Smečkách 33  
CZ-110 00 Praha 1  
telefon (420) 222 871 458  
faks (420) 222 871 714
- Direktoratet for FødevareErhverv  
Nyropsgade 30  
DK-1780 København V  
telefon(45) 33 95 80 00  
faks (45) 33 95 80 18

- Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung,  
Referat 323  
D-53168 Frankfurt am Main  
telefon (49-228) 6845-0  
faks (49-228) 6845-3624/3794
- Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (PRIA)  
Narva maantee 3  
EE-51009 Tartu  
telefon (372) 7 31 200  
faks (372) 7 31 201  
e-mail: pria@pria.ee
- Οργανισμός πληρωμών και ελέγχου κοινοτικών ενισχύσεων προανατολισμού και εγγυήσεων,  
ΕΛ-Αχαρνών 241, Αθήνα  
teleks 221 734 — 221 735 — 221 738  
faks 867 11 11 Αθήνα
- Fondo Español de Garantía Agraria  
Beneficencia, 8  
E-28004 Madrid  
telefon (34) 913 47 64 66  
faks (34) 913 47 63 97, 491 521 98 32 et 915 22 43 87  
e-mail: sgarmoni@fega.mapya.es
- Fonds d'intervention et de régularisation du marché du sucre,  
120, boulevard de Courcelles,  
F-75017 Paris  
telefon (33-1) 56 79 46 00  
faks (33-1) 56 79 46 60
- Irish Sugar Intervention Agency, Department of Agriculture and Food  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Ireland  
telefon (01) 607 20 00  
faks (01) 676 40 37
- Agenzia per le erogazioni in agricoltura  
Direzione Organismo pagatore  
Colture specializzate  
Via Torino, 45  
I-00184 Roma  
telex 06/620064  
telefon (39) 06 49 49 95 63 — (39) 06 49 49 95 76  
faks (39) 06 445 39 16
- Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών,  
Μιχαήλ Κουτσόφτα 20 (Εσπερίδων και Μιχαήλ Κουτσόφτα)  
CY-2000 Nicosia  
telefon (357) 22 55 77 77  
faks (357) 22 55 77 55  
email commissioner@capo.gov.cy

- Lauku Atbalsta Dienests  
2, Republikas laukums  
LV-1981, Riga  
telefon (371) 702 75 42  
faks (371) 702 71 20  
email: LAD@lad.gov.lv
- Nacionalinė mokėjimo agentūra  
Užsienio prekybos departamentas  
Blindžių g.17  
LT-08111 Vilnius  
telefon (370) 5 252 69 11, 252 69 03  
faks (370) 5 252 69 17
- Office des licences  
21, rue Philippe II,  
Boîte postale 113  
L-2011 Luxembourg  
telefon (352) 478 23 70  
faks (352) 46 61 38  
teleks: 2 537 AGRIM LU
- Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal  
Alkotmány u. 29.  
H-1054 Budapest  
telefon (36) 1 219 4514  
faks (36) 1 219 4511
- Agenzija ta' Pagamenti — Trade Mechanisms Unit  
Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent  
Barriera Wharf  
Valletta CMR 02  
Malta  
Telefon: (356) 2295 2227/22 25/21 15  
Faks: (356) 2295 2224
- Hoofdproductschap Akkerbouw  
Stadhoudersplantsoen 12  
2517 JL Den Haag  
Nederland  
telefon (070) 370 87 08  
faks (070) 346 14 00/370 84 44  
e-mail: hpa@hpa.agro.nl
- Agrarmarkt Austria  
Dresdner Straße 70  
A-1200 Wien  
telefon (43-1) 33 151 209  
faks (43-1) 33 151 303
- Agencja Rynku Rolnego  
Biuro Administrowania Obrotem Towarowym z  
Zagranicą  
Dział Cukru  
Nowy Świat 6/12  
PL-00-400 Warszawa  
telefon (48-22) 661 75 90  
faks (48-22) 661 71 58
- Ministério das Finanças  
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Espe-  
ciais sobre o Consumo  
Direcção de Serviços de Licenciamento
- Edifício da Alfândega  
Rua Terreiro do Trigo  
P-1149-060 Lisboa  
telefon (351) 218 81 42 63  
faks (351) 218 81 42 61
- Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in  
razvoj podeželja  
Dunajska Cesta 160  
SI-1000 Ljubljana  
telefon (386) 1478 92 28  
faks (386) 1479 92 06
- Pôdohospodárska Platobná Agentúra  
Dobrovicova 12  
SK-815 26 Bratislava  
telefon (421) 2 592 66 397  
faks (421) 2 592 66 361
- Maa- ja metsätalousministeriö (MMM)  
Malminkatu 16, Helsinki  
PL 30  
FIN-00023 Valtioneuvosto  
telefon (358-9) 160 01  
faks (358-9) 16 05 27 78
- Statens jordbruksverk  
Vallgatan 8  
S-55182 Jönköping  
telefon (46-36) 15 50 00  
faks (46-36) 19 05 46
- The Rural Payments Agency  
Lancaster House  
Hampshire Court  
Newcastle-upon-Tyne NE4 7YE  
United Kingdom  
telefon (44-191) 226 50 79  
faks (44-191) 226 18 39
3. Oferty, które nie zostały złożone za pośrednictwem teleksu, telegramu, faksu lub poczty elektronicznej muszą zostać doręczone na dany adres w podwójnej, zapieczętowanej kopercie. Koperta wewnętrzna, również zapieczętowana powinna zawierać adnotację „Oferta dotycząca stałego przetargu na ustalenie opłat wywozowych i/lub refundacji wywozowych dla cukru białego, nr 1/2005 — Poufne”.
4. Oferta jest ważna, jeśli spełnione są następujące warunki:
- a) Oferta zawiera:
- i) odniesienie do przetargu (nr 1/2005);
  - ii) nazwę i adres oferenta;
  - iii) ilość cukru białego przeznaczzonego na wywóz;
  - iv) wysokość opłaty wywozowej lub, w przypadku, gdy ma to zastosowanie, wysokość refundacji wywozowej, na 100 kilogramów cukru białego, wyrażona w euro do trzech miejsc po przecinku;

- v) wysokość składanego zabezpieczenia dla ilości cukru, o której mowa w punkcie iii), wyrażona w walucie Państwa Członkowskiego, w którym składana jest oferta.
- b) przed upływem terminu składania ofert, zabezpieczenie, o którym mowa w rozdziale IV, lub dowód, że zabezpieczenie zostało złożone, został doręczony na jeden z adresów, o których mowa w rozdziale III, punkt 2.1 wybranych przez oferenta w celu przedłożenia oferty;
- c) ilość przeznaczona na wywóz jest nie mniejsza niż 250 ton cukru białego;
- d) oferta zawiera deklarację oferenta, w której zobowiązuje się on, że w przypadku wygrania przetargu, złoży wniosek o pozwolenie lub pozwolenia na wywóz w terminie przewidzianym w rozdziale V, punkt 6.1, b), w odniesieniu do ilości cukru białego przeznaczonego na wywóz;
- e) oferta zawiera deklarację oferenta stwierdzającą, że produkt przeznaczony na wywóz stanowi cukier biały, odpowiedniej i właściwej jakości handlowej, objęty kodem CN 1701 99 10;
- f) oferta zawiera deklarację oferenta, w której zobowiązuje się on, że w przypadku wygrania przetargu:
- i) uzupełni zabezpieczenie poprzez zapłacenie kwoty, o której mowa w rozdziale VI, punkt 3, jeżeli zobowiązanie do wywozu wynikające z pozwolenia na wywóz, o którym mowa w rozdziale V, punkt 6.1, b) nie zostało wykonane,
- ii) w terminie trzydziestu dni od daty upływu ważności pozwolenia na wywóz, o którym mowa, poinformuje instytucję, która wydała pozwolenie na wywóz, o ilości lub ilościach, w odniesieniu do których pozwolenie nie zostało wykorzystane;
5. Oferta, jak i dowody oraz deklaracje, o których mowa w punktach 3 i 4 muszą być sporządzone w języku urzędowym lub w jednym z języków urzędowych Państwa Członkowskiego, w którym oferta jest złożona.
6. Oferta, która nie zostanie złożona zgodnie z postanowieniami niniejszego ogłoszenia lub, która zawierała warunki inne niż przewidziane są w tym ogłoszeniu, nie zostanie uwzględniona.
7. Złożona oferta nie może zostać wycofana.
8. Oferta może zawierać zastrzeżenie, że należy uważać ją za złożoną, o ile został spełniony jeden lub oba z poniższych warunków:
- a) minimalna opłata wywozowa lub, tam gdzie ma to zastosowanie, maksymalna stawka refundacji wywo-

zowej ustalona jest na dzień upływu terminu składania ofert, o których mowa;

- b) oferta, która wygrała przetarg odnosi się do całości lub określonej części ilości wystawionej w przetargu.

#### IV. ZABEZPIECZENIA

- 1.1. Zabezpieczenie w wysokości 11 euro na 100 kilogramów cukru białego, przeznaczonego na wywóz w ramach zaproszenia do przetargu, musi być złożone przez każdego oferenta.
- 1.2. Bez uszczerbku dla postanowień rozdziału VI punkt 3, w przypadku wygrania przetargu i w momencie składania wniosku, o którym mowa w rozdziale V, punkt 6.1, b), zabezpieczenie, o którym mowa w punkcie 1.1, staje się zabezpieczeniem dla pozwolenia na wywóz.
- 2.1. Zabezpieczenie, o którym mowa w punkcie 1.1 wyrażone w walucie Państwa Członkowskiego, może być składane, według wyboru oferenta, albo w formie gotówkowej, albo w formie gwarancji udzielonej przez bank, zatwierdzonej przez Państwo Członkowskie, którego to dotyczy. Gwarancja ta jest wystawiana na rzecz właściwej instytucji, której to dotyczy.
- 2.2. Jednakże, w przypadku ofert składanych we właściwej instytucji w Niemczech, zabezpieczenie jest ustanawiane na rzecz Republiki Federalnej Niemiec. W przypadku ofert składanych we właściwej instytucji innych Państw Członkowskich, gwarancja może również zostać wystawiona przez instytucję finansową zatwierdzoną przez Państwo Członkowskie, o którym mowa. Gwarancja ta musi być sporządzona w języku urzędowym lub w jednym z języków urzędowych Państwa Członkowskiego, w którym składana jest oferta.
- 3.1. Poza przypadkami siły wyższej, zabezpieczenie, o którym mowa w punkcie 1.1 zostanie zwolnione:
- a) oferentom, których oferty zostały odrzucone, w odniesieniu do ilości które nie zostały przyznane;
- b) zwycięzcom przetargu, którzy nie złożyli wniosku o pozwolenia na wywóz w terminie, o którym mowa w rozdziale V, punkt 6.1, b), do wysokości 10 euro na 100 kilogramów cukru białego.
- c) zwycięzcom przetargu, w odniesieniu do ilości, dla której spełnili oni obowiązek wywozu wynikający z pozwolenia, o którym mowa w rozdziale V, punkt 6.1, b), w warunkach określonych w artykule 35 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000<sup>(1)</sup>, w rozumieniu artykułu 31, lit. b) oraz artykułu 32, ustęp 1, lit. b), ppkt i) rozporządzenia (WE) nr 1291/2000.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 152 z 24.6.2000, str. 1.

W przypadku określonym w punkcie 3.1, b), gdy znajduje to zastosowanie, część zabezpieczenia podlegająca zwolnieniu zostaje zredukowana o:

- a) różnicę między maksymalną stawką refundacji wywozowej, ustaloną dla danego przetargu częściowego, a maksymalną stawką refundacji wywozowej, ustaloną dla następnego przetargu częściowego, w przypadku gdy ta druga stawka jest wyższa od pierwszej;
  - b) różnicę między minimalną stawką opłaty wywozowej, ustaloną dla danego przetargu częściowego, a minimalną stawką opłaty wywozowej, ustaloną dla następnego przetargu częściowego, w przypadku gdy ta druga stawka jest niższa od pierwszej;
- 3.2. Część lub całość zabezpieczenia, które nie zostanie zwolnione, będzie przejęte w odniesieniu do ilości cukru, dla której odpowiednie zobowiązania nie zostały spełnione.
4. W przypadku siły wyższej, właściwa instytucja zainteresowanego Państwa Członkowskiego podejmuje wszelkie działania, które uważa za konieczne mając na uwadze okoliczności podniesione przez zainteresowaną stronę, w celu zwolnienia zabezpieczenia.

## V. ZAWARCIE UMÓW

1. Po ocenie ofert, można ustalić maksymalną ilość dla każdego z przetargów częściowych.
2. Może zostać podjęta decyzja o nieprzyznaniu ilości w ramach określonego przetargu częściowego.
  - 3.1. Poza przypadkiem, w odniesieniu do którego zastosowanie ma punkt 2 i bez uszczerbku dla punktów 4 oraz 5, kiedy ustalona została minimalna stawka opłaty wywozowej, ilości przyznawane są temu lub tym z oferentów, których oferta sytuuje się na poziomie minimalnej stawki opłaty wywozowej lub na poziomie wyższym.
  - 3.2. Poza przypadkiem stosowania postanowień punktu 2 i bez uszczerbku dla punktów 4 oraz 5, kiedy ustalona została minimalna stawka refundacji wywozowej, ilości przyznawane są temu lub tym z oferentów, których oferta sytuuje się na poziomie maksymalnej stawki refundacji wywozowej lub na poziomie niższym, lub każdemu oferentowi, których oferta sytuuje się na poziomie opłaty wywozowej.
4. W przypadku, gdy dla przetargu częściowego, ustalona została maksymalna ilość i w przypadku, gdy ustalona została minimalna opłata wywozowa, umowa zawierana jest z oferentem, którego oferta zawiera najwyższą opłatę wywozową; w przypadku, gdy maksymalna ilość nie jest całkowicie wyczerpana przez tę ofertę, umowy zawierane

są z innymi oferentami, w porządku malejącym wysokości opłaty wywozowej aż do wyczerpania wspomnianej ilości.

W przypadku, gdy w ramach przetargu częściowego ustalona została maksymalna ilość i w przypadku, gdy ustalona została maksymalna stawka refundacji wywozowej, umowy są zawierane zgodnie z pierwszym akapitem; w przypadku gdy po zawarciu umów, nie wyczerpano ilości, lub w przypadku braku ofert zawierających opłatę wywozową, umowy zawierane są z oferentami, których oferty zawierają refundacje wywozowe, w porządku rosnącym, aż do wyczerpania całej ilości maksymalnej.

- 5.1. W przypadku, gdy przyznanie ilości określonemu oferentowi zgodnie z punktem 4, prowadziłyby do przekroczenia maksymalnej ilości, przyznanie to jest ograniczone do ilości, która jest nadal dostępna.
  - 5.2. W przypadku, gdy oferty opiewają na tę samą stawkę opłaty lub refundacji wywozowej, i prowadziłyby to, w przypadku zaakceptowania całej ilości, w odniesieniu do której złożone były te oferty, do przekroczenia maksymalnej ilości, ilości przyznawane są:
    - a) albo proporcjonalnie do ilości całkowitej, określonej w każdej z ofert;
    - b) albo, poprzez rozdział pomiędzy oferentów, którzy wygrali przetarg, do wysokości maksymalnego tonażu pozostającego do określenia;
    - c) albo na zasadzie losowania.
- 6.1. Zwycięzca przetargu ma:
- a) prawo do otrzymania dla przyznanej ilości, w okolicznościach, o których mowa w punkcie b), pozwolenia na wywóz zawierającego, w zależności od przypadku, opłatę wywozową lub refundację wywozową, o których mowa w ofercie;
  - b) obowiązek złożenia wniosku o pozwolenie na wywóz dla tej ilości, nie później niż w jednym z następujących terminów:
    - a) ostatni dzień roboczy poprzedzający dzień przetargu częściowego, przewidzianego w następnym tygodniu;
    - b) ostatni dzień roboczy następnego tygodnia, w przypadku gdy żaden przetarg częściowy nie jest przewidziany w tym tygodniu;
  - c) obowiązek wywozu ilości objętej ofertą, i w przypadku niespełnienia tego zobowiązania, w rozumieniu artykułów 31, lit. b), i 32, ustęp 1, lit. b), ppkt i) rozporządzenia (WE) nr 1291/2000, tam gdzie ma to zastosowanie, zobowiązanie do zapłacenia kwoty, o której mowa w rozdziale VI, punkt 3.

- 6.2. Wyżej określone prawo oraz zobowiązania są niezbywalne.
- 7.1. Właściwa instytucja Państwa Członkowskiego poinformuje bezzwłocznie wszystkich oferentów o wyniku ich uczestnictwa w przetargu. Ponadto instytucja ta przekaze zwycięzcom przetargu potwierdzenie zawarcia umowy.
- 7.2. Potwierdzenie zawarcia umowy zawierać będzie, między innymi:
- odniesienie do przetargu (nr 1/2005);
  - ilość cukru białego przeznaczoną na wywóz;
  - stawkę opłaty wywozowej do pobrania lub, refundacji wywozowej, która ma być przyznana, wyrażoną w euro na 100 kilogramów cukru białego w ilości, o której mowa w punkcie b).

## VI. POZWOLENIA NA WYWÓZ

- Postanowienia pierwszego akapitu artykułu 9, rozporządzenia (WE) nr 1464/95<sup>(1)</sup>, oraz postanowienia artykułu 12 rozporządzenia (EWG) nr 120/89<sup>(2)</sup>, nie są stosowane w odniesieniu do cukru białego podlegającego wywozowi, zgodnie z niniejszym ogłoszeniem.
  - 2.1. Pozwolenia na wywóz wydane w związku z przetargiem częściowym są ważne od dnia ich wydania, do końca piątego miesiąca kalendarzowego następującego po miesiącu, w którym przetarg częściowy został zrealizowany.
  - 2.2. Jednakże, pozwolenia na wywóz wydane w odniesieniu do przetargów częściowych, które miały miejsce od dnia 1 maja 2006 r., są ważne tylko do 30 września 2006 r.
- W przypadku wystąpienia trudności technicznych, które uniemożliwiają zrealizowanie wywozu przed upływem terminu określonego w akapicie pierwszym, właściwe instytucje Państwa Członkowskiego, które wydały pozwolenie na wywóz mogą, na pisemny wniosek posiadacza pozwolenia, przedłużyć termin jego ważności, najpóźniej do 15 października 2006 r., pod warunkiem, że wywóz ten nie podlega zasadom przewidzianym w artykułach 4 lub 5 rozporządzenia Rady (EWG) nr 565/80<sup>(3)</sup>.
- 2.3. Pozwolenia na wywóz wystawione w odniesieniu do przetargów częściowych, przeprowadzonych między 28 lipca 2005 r. a 30 września 2005 r. mogą być wykorzystane dopiero od 1 października 2005 r.
  3. Poza przypadkami siły wyższej, posiadacz pozwolenia na wywóz uiszcza na rzecz właściwej instytucji określoną kwotę dla ilości, w odniesieniu do której nie został spełniony obowiązek wywozu wynikający z pozwolenia na wywóz, o które wnioskuje, w rozumieniu artykułów 31, lit. b), i 32, ustęp 1, lit. b), ppkt i) rozporządzenia (WE) nr 1291/2000 i w przypadku gdy zabezpieczenie,

określone w rozdziale IV, punkt 1.1 jest niższe od wyniku jednego z następujących obliczeń:

- opłata wywozowa określona w pozwoleniu, pomniejszona o opłatę określoną w artykule 33, ustęp 1, akapit drugi rozporządzenia (WE) nr 1260/2001 w brzmieniu obowiązującym w ostatnim dniu ważności tego pozwolenia;
- suma opłaty wywozowej określona w pozwoleniu i refundacji wywozowej określonej w artykule 28, ustęp 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001, w brzmieniu obowiązującym w ostatnim dniu ważności tego pozwolenia,
- refundacja wywozowa, o której mowa w artykule 28, ustęp 2, rozporządzenia (WE) nr 1260/2001 w brzmieniu obowiązującym w ostatnim dniu ważności tego pozwolenia, pomniejszona o kwotę refundacji, określonej w tym pozwoleniu.

Kwota podlegająca uiszczeniu, określona w akapicie pierwszym, równa jest różnicy między wynikiem dokonanego obliczenia w punktach a), b) lub c) a zabezpieczeniem, o którym mowa w rozdziale IV, punkt 1.1.

4. Dla tego zaproszenia do stałego przetargu, nie można powołać się na możliwość odwołania przewidzianą w artykule 13, ustęp 2 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000.

## VII. SPORY

Wszelkie spory zaistniałe pomiędzy zwycięzcą przetargu a właściwą instytucją, w której oferta została złożona:

- 1) podlegają wyłącznie właściwości:
  - w przypadku BIRB, sądów w Brukseli, jako sądów ostatniej instancji,
  - w przypadku SZIF, sądów w Pradze,
  - w przypadku „Direktoratet for Fødevarer Erhverv”, sądów w Kopenhadze,
  - w przypadku BLE, sądów w Bonn,
  - w przypadku PRIA, sądowi administracyjnemu w Tartu, (Tartu halduskohus),
  - w przypadku ΟΠΕΚΕΠΕ, sądów w Atenach,
  - w przypadku FEGA, sądów w Madrycie,
  - w przypadku FIRS, sądowi najwyższej instancji w Paryżu, we wszystkich instancjach, nawet w przypadku powództw z udziałem stron trzecich i powództw z udziałem kilku pozwanych
  - w przypadku AGEA, sądów w Rzymie,
  - w przypadku KOAPI, sądów na Cyprze,
  - w przypadku LAD, sądów w Rydze,

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 144 z 28.6.1995, str. 14. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 995/2002 (Dz.U. L 152 z 12.6.2002, str. 11.)

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 16 z 20.1.1989, str. 19. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2194/96 (Dz.U. L 293 z 16.11.1996, str. 3)

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 62 z 7.3.1980, str. 5.

- w przypadku „Užsienio Prekybos Departamentas”, sądów w Wilnie,
  - w przypadku „Office des licences”, sądu administracyjnego Luksemburga,
  - w przypadku MVH, sądów w Budapeszcie,
  - w przypadku AP, wewnętrznemu biurowi arbitrażu,
  - w przypadku HPA, College van Beroep voor het Bedrijfsleven, Juliana van Stolberglaan 2, Haga,
  - w przypadku AMA, sądów w Wiedniu,
  - w przypadku ARR, Wojewódzkiemu Sądowi Administracyjnemu w Warszawie,
  - w przypadku Ministério das Finanças, sądu „da Comarca”, w Lizbonie,
  - w przypadku Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja, sądów w Lublanie,
  - w przypadku PPA, Ministerstwu Rolnictwa Republiki Słowackiej, Sekcja Rolnictwa i Handlu,
  - w przypadku Maa-ja metsätalousministeriö interventiöyksikkö, sądu Helsingin hallinto-oikeus;
- 2) będą rozstrzygane:
- w przypadku ISIA, na podstawie prawa irlandzkiego,
  - w przypadku RPA, na podstawie prawa angielskiego,
  - w przypadku SJV, na podstawie prawa szwedzkiego.
-